



ETAT DE FRIBOURG  
STAAT FREIBURG

**Grangeneuve**  
Institut agricole de l'Etat de Fribourg IAG  
Landwirtschaftliches Institut des Kantons Freiburg LIG

Direction / Direktion

Route de Grangeneuve 31, 1725 Posieux

T +41 26 305 57 00, F +41 26 305 57 04  
[www.grangeneuve.ch](http://www.grangeneuve.ch)

*Posieux, le 18 août 2015*

## **Politique du bilinguisme à l'IAG** Activités pour l'année 2015-2016

**Septembre 2015 :** à l'occasion de la Journée du bilinguisme du canton de Fribourg, le groupe de promotion du bilinguisme de Grangeneuve organise une surprise pour saluer les efforts fournis par les collaboratrices et les collaborateurs de l'Institut. L'Institut agricole de Grangeneuve sera présent au Rendez-vous bilingue, à Fribourg, le samedi 26 septembre, avec un stand de Grangeneuve (promotion de l'Ecole supérieure technique agroalimentaire bilingue ainsi que d'une passerelle dans la formation agricole).

**Octobre 2015:** mise en place d'une passerelle entre les formations agricoles francophone et alémanique.

**Décembre 2015:** animation de Noël. En 2013, plusieurs collaborateurs se sont réunis pour visionner des courts métrages dans les deux langues, à l'ambiance des bougies, du thé et des biscuits de Noël. En 2014, une soirée contes a été organisée.

**Janvier 2016:** début du cours de Schwyzerdütsch. Organisation de trois cours de suisse allemand, deux cours de base et un cours pour niveau avancé. De nouveaux cours seront mis sur pied en 2016.

**Printemps 2016:** audit interne pour le bilinguisme. Le manuel d'assurance qualité de l'Institut a intégré les engagements de la Direction pour l'échange entre les langues partenaires.

**Printemps 2016:** nouvelle édition de la brochure sur le bilinguisme.

### **Tout au long de l'année :**

- > Traductions de divers documents (dossiers scolaires, Manuel de qualité,...)
- > Pratiquer le bilinguisme le plus souvent possible lors de séances, dans la signalétique, la prise d'appels téléphoniques
- > Lors de chaque parution du journal d'entreprise, le *GrangeNews*, un article sur le thème des langues est publié. Cela peut être un reportage quant à une activité réalisée au sein de l'Institut, un jeu comme les mots croisés ou encore un renvoi à une parution littéraire ou un article de presse.

Depuis juin 2012, une formation continue, sous forme de tandem est proposée aux collaborateurs de l'Institut. Deux collègues, de langues maternelles différentes, bénéficient de dix fois 1 heure pour améliorer leurs connaissances de la langue partenaire. Ils détiennent le libre choix quant aux activités qu'ils souhaitent réaliser. Deux fois par année, une soirée tandem permet à tous les participants d'échanger leurs expériences.

### **Contact**

Monika Lüscher Bertocco, Membre du conseil de direction de l'IAG, chargée du bilinguisme, T+41 26 305 57 35